

BINGEHÊN ZIMANÊ GRUNDLAGEN DER SPRACHE

JI ŞOREŞGERÊN ENTERNASYONALÎST LI ROJAVA RE
FÜR INTERNATIONALISTISCHE REVOLUTIONÄR*INNEN IN ROJAVA

Çapa Sêyêmin
Dritte Auflage



ŞEHÎD-CIWAN-BILDUNGSKOMITEE

- Dieses Heft ist eine Einführung in die Sprache Kurmancî. Es enthält einen Vokabelteil, einen Grammatikteil und einen praktischen Teil mit Beispiel-Dialogen. Dies ist die dritte Auflage, die beiden vorhergegangenen wurden unter dem Namen *Peyvên Esasî* veröffentlicht.
- Der Vokabelteil enthält einige türkische und arabische Wörter. Die türkischen Wörter sind in dieser Schriftart und die Arabischen in dieser geschrieben. Zusätzlich gibt es eine Seite mit ein paar grundlegenden arabischen Ausdrücken.
- Die kurdischen Sprachen sind eng verwandt mit dem Persischen. Türkisch und Arabisch gehören zu anderen Sprachfamilien. Aufgrund geographischer Nähe und einer langen gemeinsamen Geschichte, sowie spätem Kolonialismus und der Assimilationspolitik, gibt es jedoch viele Wörter, die im Kurdischen, Arabischen, Persischen und Türkischen gleich oder ähnlich sind. Die unterschiedlichen Schriftarten sagen deshalb wenig über den tatsächlichen Ursprung eines Wortes aus, sondern sind eher als Hinweis darauf gedacht, welches Wort in einer gewissen Situation hilfreicher ist.
- Der Inhalt ist im akademischen Sinn keineswegs korrekt. Es ist nicht unsere Absicht akademisch einwandfreies Kurmancî zu vermitteln. Vielmehr geht es darum, dir während deiner ersten Tage und Wochen in Mesopotamien weiter zu helfen.
- Kurmancî wird in allen kurdischen Gegenden Syriens gesprochen. Die Grundlage für die hier aufgeführten Vokabeln ist der Dialekt, der in der Region Cizîre im Osten von Rojava gesprochen wird. Im alltäglichen Leben wird er oft mit Arabisch gemischt.
- Das lateinische Kurmancî-Alphabet ist phonetisch. Sobald du die Aussprache der Buchstaben gelernt hast, wirst du in der Lage sein ganze Wörter nur vom Lesen her richtig auszusprechen. Natürlich gibt es Ausnahmen. Frag also im Zweifelsfall nach wie man Wörter richtig ausspricht. Die türkischen und arabischen Ausdrücke wurden mit dem Kurmancî-Alphabet aufgeschrieben, deshalb sind manche Laute verlorengegangen, die es im Kurmancî nicht gibt.
- Nimm dieses Heft NICHT in gedruckter Form auf deine Reise mit. Du willst nicht, dass es in deinem Gepäck gefunden wird. Lass es auf einem verschlüsselten Datenträger, oder lade es runter und drucke es aus, nachdem du angekommen bist.

Wir wünschen dir viel Glück, wo auch immer du sein oder hingehen magst. Unsere Herzen und Gedanken sind bei dir.

Serkeftin!

Komîteya Perwerde ya Şehîd Ciwan

Oktober 2018

NAVEROK - Inhalt

BEŞA PEYVAN – VOKABELTEIL			Heywan	Tiere	19
Elfabe û reqem	Alphabet und Zahlen	3	Peyvên esasî yêî erebî	Grundlegende Arabisch-Vokabeln	20
Bingehîn	Zu Anfang	4	Avakirin	Bauen	21
Silavdan û biwêj	Grüße und Floskeln	5	Pirsgîrêkên civakî	Soziale Fragen	21
Dem û roj	Zeit und Tage	6	Peyvên neberçav	Abstrakte Wörter	23
Şeva yekêmin	Erste Nacht	7	Lêkerên esasî	Grundlegende Verben	25
Tendirustî û alîkariya lezgîn	Gesundheit und Erste Hilfe	8	BEŞA RÊZÎMANÊ - GRAMMATIKTEIL		
Bedena mirov	Der menschliche Körper	8	Tewandina <i>bûn</i>	Konjugation von “sein”	28
Li ser rê	Unterwegs	9	Hevok	Sätze	29
Mirov û malbat	Leute und Familie	9	Hevokên neyînî	Verneinen	30
Li mutfax	In der Küche	10	Lêkerên berhevkirî	Zusammengesetzte Verben	30
Li bajar	In der Stadt	11	Rengdêr, yekjimar, pirjimar	Adjektive, Singular, Plural	31
Cil	Kleidung	11	Îfadekirina xwedîfî	Ausdruck von Besitz	31
Rengdêr	Adjektive	12	Hevokên karê nepen	Passive Sätze	32
Qiyas	Mengen	13	Lêkerên gerguhêz	Transitive Verben	33
Reng	Farben	13	BEŞA PRATÎKÎ – PRAXISTEIL		
Li noqte	In der Basis	14	Diyalog	Unterhaltungen	35
Leşkerî	Militär	15	Destik	Funkgerät	38
Li cebhe	An der Front	17	Cihê zêde	Platz für mehr	39
Hawirdor	Umwelt	18	Werin Barîkadan wêjeya stran - Liedtext		42

Elfabeya kurmancî - Kurmancî-Alphabet

A a	langes a wie in "Aal"
B b	b wie in "Bär"
C c	dsch wie in "Dschungel"
Ç ç	tsch wie in "Kutsche"
D d	d wie in "Dorf"
E e	stimmloses ä oder e, wie e in "Ende"
Ê ê	langes e, wie ee in "Beere"
F f	f wie in "Fuchs"
G g	g wie in "Glück"
H h	h wie in "Haus"
I i	stimmloses i wie in "immer"
Î î	langes i wie in "Igel"
J j	wie das g in "beige"
K k	k wie in "Kunst"
L l	l wie in "Leben"
M m	m wie in "Meer"
N n	n wie in "Nadel"
O o	langes o wie in "Boot"
P p	p wie in "Pendel"
Q q	tief aus der Kehle gesprochenes k, wie Arabisch ق
R r	gerolltes r
S s	scharfes s wie in "Ast"
Ş ş	sch wie in "Schlange"
T t	t wie in "Tau"
U u	stimmloses u wie in "Umbau"
Û û	langes u wie in "Urwald"
V v	weiches v wie in "Vase"
W w	wie das englische w in "winter"
X x	wie ch in "Bach"
Y y	wie j in "Jahr"
Z z	weiches s wie in "Sand"

Reqem - Zahlen

0 sifr	11 yonzdeh
1 yek	12 donzdeh
2 du; didu	13 sêzdeh
3 sê; sisê	14 çardeh
4 çar	15 ponzdeh
5 penc	16 şonzdeh
6 şeş	17 heftdeh
7 heft	18 hêjdeh
8 hêşt	19 nozdeh
9 neh	20 bîst
10 deh	21 bîst û yek
30 sî	90 nod
40 çil	+ zêde
50 pencî	- kêr
60 şêst	x derb
70 heftî	÷ ferq
80 hêştî	= dibe
100 sed	
1000 hezar	
Million milyon	
$\frac{1}{2}$ nîv; nus	
$\frac{1}{4}$ çarîk; robae	
Punkt (.) noqte	
50 Prozent ji sedî 50	
0.9 noqte neh	
erstes yekêmin	
zweites duyêmin	
vierzehntes çardehêmin	

Bingehîn - Zu Anfang

erê; belê	ja
na	nein
lê; ama; bes	aber
ji ber ku	weil
ger; eger; heger	falls
dema ku; wexta ku; gava ku	wenn
jî	auch
dibe; belkî	vielleicht; möglich
an; yan	oder
din	anders
cuda	verschieden
pirsgirêk	Problem
pirs	Frage
bersiv	Antwort
tişt	Ding
nav	Name
kî?	wer?
çî?	was?
kîjan?	welche?
çawa?	wie?
kingî?	wann?
çima?	warum?
çend?	wie viele?
kû?	wo?
bê guman	zweifellos
fêm nekim	ich verstehe nicht
... pêwîst e	... ist benötigt
... lazim e	

li	in
ser	auf
bin	unter
kelek	neben
navber	zwischen
li hember	gegenüber
ber	vor
pişt	hinter
di ... de	bei; in
ji ... ve	seit ...
heya; heta	bis
ji	von; aus
ji ... re	zu ...
ji bo	für
li dijî	gegen
bi ... re	mit ...
bi	mit
bê	ohne
tenê	nur
bi tenê	allein
bi hev re	zusammen

vollständig *li kû derê?*

wird benutzt, um "ich brauche ..." zu sagen

Silavdan û biwêj – Grüße und Floskeln

Merheba!	Hallo!	
Tu çewa yî?	Wie geht es dir?	
Hûn çewa ne?	Wie geht es euch?	
Ez baş im.	Mir geht es gut.	
silav	Grüße	formaler Gruß sowohl zum Begrüßen als auch zum Verabschieden
silav û rêz	Grüße und Respekt	
Serkeftin!	Erfolg! ; Sieg!	Abschied unter Genoss*innen
Rojbaş!	Guten Morgen!	wörtlich "Guten Tag"
Evarbaş!	Guten Abend!	
Şevbaş!	Gute Nacht!	
Dembaş!	Hallo!	tagsüber, Wörtlich "gute Zeit"
Bi xêr hatî!	Willkommen!	zu einer Person
Bi xêr hatin!		zu mehreren Personen
Pîroz be!	Glückwunsch!	
Ez beriya te dikim.	Ich vermisse dich.	
Min beriya te kir.	Ich habe dich vermisst.	
Baş xwe hebe!	Pass auf dich auf!	
Baş xwe hebin!	Passt auf euch auf!	
Saet xweş	Tschüss!; Danke!	wörtlich "gute Stunde"
Serçava!	Tschüss!	wörtlich "auf die Augen". Auch benutzt um Wertschätzung auszudrücken
Ser serê min!		bildlicher Ausdruck der Wertschätzung, wörtlich "auf meinen Kopf"
Qawet be!	Sei stark!	gesagt zu Leuten, die arbeiten, oder gerade mit etwas fertig geworden sind
Xweşî be!		zu jemandem, der sich gewaschen oder einen Haarschnitt bekommen hat
Musaede heye?	Darf ich?	Bitte um Erlaubnis z.B. um zu sprechen oder einen Raum zu betreten, wörtlich "Gibt es Erlaubnis?"
Keremke!	Bitteschön!	z.B. um etwas anzubieten oder jemanden

einzuladen

Derbasî be!	Gute Besserung!	wörtlich "komm darüber hinweg"
Spas!	Danke!	
Destê te sax be!	Danke!	um jemandem für seine Arbeit zu danken, z.B. fürs Kochen. Wörtlich "mögen deine Hände gesund sein"
Dest xweş!	Danke!	wenn man etwas bekommt, z.B. ein Getränk
Sax be!	Sei wohl!	eine andere Art sich zu bedanken
Xebat xweş!	Gute Arbeit!	zum Ende von Arbeit/Unterricht/Treffen
Noşî can be! / Afiyet be!	Guten Appetit!	"noşîcanbe" heißt wörtlich "Möge deine Seele ohne Schmerz sein"
Biborîne!	Entschuldigung!	

Dem û roj - Zeit und Tage

yekşem; lahde	Sonntag	dihu	gestern
duşem	Montag	saet	Stunde
sêşem	Dienstag	hefte	Woche
çarşem	Mittwoch	meh; heyv; mang; şahr	Monat
pençşem	Donnerstag	sal; sana	Jahr
înê	Freitag	sedsal	Jahrhundert
şemî; sebte	Samstag	serdem	Ära; Zeitalter
sibe; sihar	Morgen	piranî	meistens
roj	Tag; Sonne	hertim; timî; daymî	immer
êvar	Abend	tucar	nie
şev	Nacht	carcaran	manchmal
îro	heute	gelek caran	oft
îşev	heute Nacht	carek	einmal
sibe	morgen	carekî din	ein andermal; nochmal

Şeva yekêmin – Erste Nachtheval; refîq; Genosse; Freund
arkadaş

hevalê jin Genossinnen

hevalê xort männliche
Genossen

rê Weg

patîka Pfad

deng; sût Stimme; Geräusch

noqte; kamp Lager; Basis

cih Ort

cihê razan Schlafplatz

mange; xurfê; ode Zimmer

cihê ixtiyac; Toilette
towaletbanyo; hamam Dusche;
Badezimmer

lampe Lampe

fener Taschenlampe

kehrebe; ceyran Strom

mewlîde; Generator
jenerator

pîlav Schuh

xartûm Wasserleitung

sobe (Heiz-)Ofen

batanî Decke

balîf; balge Kissen

sînger Matratze

sifînc Schwamm

hewle Handtuch

sabûn Seife

firçeya diran Zahnbürste

mecûna diran Zahnpasta

kaxez Papier

klîneks, menedîl Taschentuch

qelem; pênuş Stift

defter Heft

kîtab; pirtûk Buch

berçavk; gozluk Brille

heste; çakmak; Feuerzeug
wale

saet Uhr, Zeit, Stunde

ferheng; qamûs Wörterbuch

çente Tasche, Rucksack

alîkarî Hilfe

cixare Zigarette

xwelîdank; Aschenbecher
nufade

mobayl Handy

firçe Bürste

mesihe Wischer; Abzieher

şe Kamm

Intîşar - Alarm

Bitefîne! Ausschalten!

Bazde! Renn!

Raweste! Halt!

Hereket neke! Nicht bewegen!

Xwe veşîre! Versteck dich!

balafir; uçak; Flugzeug
teyere

keşif Drohne

binerd Bunker

Tendirustî û alfkariya lezgîn – Gesundheit und Erste Hilfe	
tib	Medizin
êş	Schmerz
birîn	Verletzung; Wunde
birîndar	verletzt
xwîn; dem	Blut
behn; nefes	Atem; Geruch
hestî	Knochen
şkestî	gebrochen
nexweş; taaban	krank
dewx	bewusstlos
pasman	(Wund-)Verband
dextor; bijîşk	Doktor
ambulans; saef	Krankenwagen
misteşfe; naxweşxane; xestexane	Krankenhaus
meşfe	Klinik
dermanxane; seydeliye	Apotheke
derman; dawa	Medikament
mehik	Periode; Menstruation
xwêdan	Schweiß
gû	Scheiße
mîz	Pisse
iltîhab	Entzündung
îshal	Durchfall
wereşandin	Erbrechen
înfluenza	Grippe
serma	Erkältung

Bedena mirov – Der menschliche Körper	
beden; laş	Körper
serî; ras	Kopf
dil, qelb	Herz
demar	Blutgefäß
mijî	Gehirn
demara heyat	Nerv
çerm	Haut
dest; yid	Hand
tilî	Finger
zik	Bauch
made	Magen
quz	Vagina
kîr	Penis
qun	Hintern; Po
por	Haar
çav	Auge
poz	Nase
dev	Mund
diran	Zahn
ziman	Zunge
guh	Ohr
kirik	Hals
stu	Hals
sing	Brust
mil	Schulter; Arm
ling	Bein
pî	Fuß

Li ser rê – Auf der Straße

erebe; seyere; tirimbêl	Auto
bîsîklet	Fahrrad
motosîklet	Motorrad
otobus	Bus
foks	Van
trên	Zug
kamiyon	Lastwagen
teker; dolab	Reifen
çerx	Rad
qeza	Unfall
frên	Bremse
eynik	Spiegel
zeyt	Öl
mazot	Diesel
benzîn; xez	Benzin
haciz	Checkpoint
rêya zift	asphaltierte Straße
rêya hariyê	Piste; Feldweg

**Mirov û malbat –
Menschen und Familie**

mirov; insan	Mensch
jin; mar'a; kadin	Frau
zîlam; mêr	Mann
kes	Person

cins	biologisches Geschlecht
zayend	soziales Geschlecht
amr; temen	Alter
ciwan; genc	jung; Jugend
hevaltî	Genossenschaft; Freundschaft
êvîn; aşiq; hezkirin	Liebe
heval; dost; sedîq	Freund
maç	Kuss
hemîz	Umarmung
mal; beyt	Haus; Heim
malbat; aela	Familie
eşîret; qebîle	Stamm; Klan
zarok	Kind
keç	Mädchen; Tochter; junge Frau
kur; law	Junge; Sohn
xort	Junge; junger Mann
pîr	alte Frau
kal	alter Mann
dayik; dê	Mutter
bav	Vater
xwişk	Schwester
bira	Bruder
mêvan	Gast
hamil	schwanger
hevjîn	Partner; Ehepartner
dawet	Hochzeit
zewcî	verheiratet

Li mutfax – In der Küche

xwarin	Essen
vexwarin	Trinken
taşte	Frühstück
firavîn	Mittagessen
şîv	Abendessen
av	Wasser
çay	Tee
nan	Brot
birinc	Reis
savar	Bulgur
nîsk	Linsen
nok	Kichererbsen
fasûlî	Bohnen
patat	Kartoffeln
makaron	Nudeln
pîvaz	Zwiebeln
sîr	Knoblauch
şîr	Milch
hêk	Ei
penîr	Käse
goşt	Fleisch
bacan	Tomaten
bacanê reş	Aubergine
xiyar	Gurken
îsot; bîber	Chilli; Pfeffer
fêkî; mêve	Obst
leymûn	Zitrone
tîrî	Weintrauben
zebeş	Wassermelone
zeyt	Öl
xwê	Salz

beheret	Gewürze
giya	Kräuter, Gras
şekir	Zucker
kahwe	Kaffee
biskwît	Keks
gato	Kuchen
dondurma	(Speise-)Eis
şîrînayî	Süßigkeiten
fîrax	Geschirr
senî; tabaq	Teller
berdex, qedeh	Glas; Becher
şuşel	Flasche
kefçî	Löffel
kêr	Messer
çatal	Gabel
çaydan	Teekanne
demlik	kleine Teekanne
beroj	Topf
agîr	Feuer
mase	Tisch
kursî; sandaîye	Stuhl
heneî	(Wasser)Hahn
bêhn	Geruch
tam	Geschmack
tîrş	sauer
şor	salzig
tûj	scharf
tal	bitter
şîrîn	süß

Li bajar – In der Stadt

firin	Ofen; Bäckerei
nanpêj	Bäcker
mektebe	Büro
dibistan; medrese	Schule
mamoste	Lehrer
sûk	Markt
dukan	Laden
firotkar	Verkäufer
xeyat	Schneider
sînae	Industrie; Werkstätten
kar; îş; emel	Arbeit
karker	Arbeiter
endeziyar; mihendis	Ingenieur
mehete; rawestgeh	Bahnhof; Haltestelle
navend; merkez	Zentrum
derdor	Umgebung
hawirdor	Umwelt
rê; tarîq	Weg
kolan; cade	Straße
dewar	Kreisverkehr
xanî	Gebäude
mehkeme; dadgeh	Gericht
parêzer; mihemî; avoka	Anwalt
hakim; qazî	Richter
mizgeft; camê	Moschee
klîse; knîsa; dêr	Kirche
goristan; şehîdlik	Friedhof
hebs; zindan; sicn	Gefängnis

bank	Bank
meydan	Platz
komîn	Kommune
şaredarî; belediye	Stadtverwaltung
tax	Viertel
qad	Feld; Bereich
herêm; mentiqe	Region
gund; qoriye	Dorf
bajarok; medîne	Kleinstadt
bajar; beled	Stadt
eyalet	Provinz; Distrikt
paytext	Hauptstadt
radiyo	Radio
rojname	Zeitung
kovar	Magazin
rojnamevan; basincî; shefî	Journalist

Cil - Kleidung

kemîs	Hemd
pantalon	Hose
kîlot	Unterhose
gore	Socken
jaket; mont	Jacke; Mantel
kefiye	Schal; Kufiya
lepik	Handschuhe
gumlek	Weste

Rengdêr - Adjektive

kêfxweş	glücklich
xemgîn	traurig
sax	gesund
egîd	mutig
serbilind	stolz
zîrek	klug
jîr	weise
bêaqil	dumm
xweş	wohl; gut
xweşik	schön
nexweş	krank
ciwan	jung
kal; pîr; ixtiyar	alt
dîn; mecnûn	verrückt
dûz	flach; gerade
xwar	ungerade; schräg
zû	schnell; früh
hêdî	langsam
feqîr	arm
têr; zengîn; dewlemend	reich; wohlhabend
mezin	groß
piçûk	klein
paqij	sauber
qirêj; pîs	dreckig
qenc	gut
hesan	einfach; leicht
rehet	einfach; entspannt
zelal; diyar	klar; durchsichtig

sar	kalt
germ	warm
kevin	alt
kevnar	uralt; antik
ronî	hell
teng	eng
fireh	weit; breit
zindî	lebendig
mirî	tot
westiya	müde
şiyar	wach
nêzîk	nah
dûr	weit; fern
bilind	hoch; groß
nizm	niedrig; tief
dirêj	lang
kin	kurz
lawaz	schwach
xurt	stark
zafer	siegreich
sabît	stabil
xirab	schlecht; kaputt
saxlem	in Ordnung; funktionierend
sexte	gefälscht; fehlerhaft
nerm	weich
hişk	hart
sivik	leicht
gran	schwer
gilover	rund

zehmet; saeb	schwierig
erzan	billig
biha	teuer
vala	leer
tijî	voll
zirav	dünn
qelew; şîşko	dick
wekhev; eynî	gleich; identisch
cûda	anders; verschieden
giring; muhim	wichtig
birçî	hungrig
tî	durstig
xater	gefährlich
balkêş	interessant
cidî	ernst
şil	nass
zowa	trocken

Qiyas - Mengen	
çend?	wie viele?
çîqas?	wie viel?
ewqas	so viel
zêde	mehr; zu viel
zêdetir	mehr
pir; gelek	viel; sehr
kêm; hindik; hinek	wenig; etwas
çend	ein paar; manche
heye; fî, var	es gibt
tune; nîne; mafî	gibt es nicht
qîmet; saer	Preis
qas; qiyas	Menge
heb	Stück, Einheit
nirx	Wert
pîvan	Maß

Reng - Farben					
sor	rot	reş	schwarz	qehweyî	braun
kesk	grün	sipî	weiß	pembeyî	rosa
şîn	blau	grê; gewr	grau	burtuqelî	orange
zer	gelb	rengîn	bunt	binefş	lila

Li noqte – In der Basis

ders	Unterricht	
perwerde; eyîtim	Bildung	
navber	Pause	navbera nîvro = Mittagspause
dîsîplîn	Disziplin	
uslub	Verhalten; Attitüde	
moral	Moral	bezeichnet auch eine Feier um die Moral zu heben; typischerweise mit Tanz, Gesang und Kabarett
lojistik	Logistik	
mutfaxçî	Koch	wechselt normalerweise täglich
nobet	Wache	cihê nobet = Wachstelle
nobetçî	Wachposten	
parola; kelima sir	Passwort; Parole	
subay	Koordinator der Basis	wechselt normalerweise täglich
lîst	Liste	meist eine Liste der Wachhabenden und der Aufgabenverteilung für den Folgetag
arşîv	Archiv	
cebxane; cebilxane	Waffenkammer; Munition	
depo; mistewde	Lager; Depot	
qamelye	Gemeinschaftsraum	
mektebe	Klassen-/Lernzimmer	
kêfiyet	Vergnügen	
kêfiyetçî	Faulenzer	
rexne	Kritik	rexne kirin, rexne bike = kritisieren
rexne dayîn	Selbstkritik	“Ez rexne dayîna xwe didim...” = “Ich gebe Selbstkritik...”
tehlîl	Analyse	tehlîl kirin, tehlîl bike = to analyze
nirxandin	Auswertung	nirxandin, binirxîne = to evaluate
kêmasî	Fehler; Mangel; Defizit	
civîn	Sitzung; Treffen	
pêşniyar	Vorschlag	

Leşkerî - Militär		
arteş	Armee	
gerîla	Guerrilla	
sivilî; medenî	Zivilist; zivil	
askerî; leşkerî	militärisch	
çete	Bandit; Schurke	
şervan	Krieger	
leşker; asker	Soldat	
komitan; fermandar	Befehlshaber	
firoke	Fluggerät	
havan; top	Mörser	
tang	Panzer	
panzer	Panzerfahrzeug	
zirx	Panzerung	
mayîn	Mine	
mitfe	Kanone	
gule	Geschoss (Artillerie)	
yekîne	Einheit	
tîm	Team	4 bis 5 Genoss*innen
taxim	2 <i>tîm</i>	von Türkisch <i>takim</i>
boluk	2 <i>taxim</i>	von Türkisch <i>bölük</i>
tabûr	2 <i>boluk</i>	auf Arabisch und Türkisch gleich
alay, liwa	mehrere tabûr	
tugay, foc	mehrere alay	
kol	Kampfeinheit	zwischen 6 und 9 Genoss*innen
damance	Pistole	
keleş	Kalashnikov	AK
karnas	Scharfschützen- gewehr	normalerweise <i>Dragunov</i>
bîsfîng	RPG	normalerweise B-7
bombe	Granate; Bombe; IED	
fitilbombe		Bombe mit einer Lunte

İctîmae – Drill	
rastger	rechtsrum
çepger	linksrum
paşger	umdrehen
şiyar bin	Achtung
raweste	halt
amade be	sei bereit
çek serê mil	Waffe auf die Schulter
silav bide	zum Gruß
silava şehîdan	Gruß der Gefallenen
çek deyne	Waffe absetzen

biksî	Maschinengewehr	normalerweise PK-M
doşka	Schweres Maschinengewehr	von 12.5mm bis 55mm
suikast	Attentat	
suikastçî	Scharfschütze	
sabotaj	Sprengstofftechnik	Das Herstellen und Entschärfen von Sprengsätzen
sabotajçî	Sprengstofftechniker	
sîlahên ferdî	leichte Waffen	
sîlahên navîn	mittlere Waffen	biksî und bîsfing
sîlahên giran	schwere Waffen; Artillerie	
emniyet	Sicherung	
şîş	Reinigungsstab	
nîşan	Kimme	
ayarkirin	einschießen	die Zielvorrichtung einer Waffe einstellen



Li cebhe – An der Front	
li vir	hier
li wir	dort
wê derê	dort drüben
jor	oben
jêr	unten
pêş	vorne
paş	hinten
çep; yasar	links
rast; yimîn	rechts
destê çep	zur Linken
destê rast	zur Rechten
rastêrast	geradeaus
hindir	drinnen
derve	draußen
Bîçel! ; Here!	Geh!
Were!	Komm!
Bisekine!	Halt!
Ser çok!	Auf die Knie!
Xwe bitewîne!	Duck dich!
Xwe dûzke! Xwe dirêjke!	Flach auf den Boden!
Bêdeng be!	Sei still!
Paşve!	Zurück!
temam	OK
Fêm bû?; Fêm kir?	Verstanden?
Lêxe!	Schieß!
birîndar	verwundet
hereket	Bewegung
çek; silah	Waffe
mermî; fişek	Kugel
cebxane	Munition

jarjor	Magazin
rext	Munitionsgurt oder -weste
cebhe	Front
êrîş	Angriff
çalakî	Aktion
hemle	Offensive
operasyon; ameliyet	Operation
sizma	Überfall
kêmîn; pusî	Hinterhalt
dorpêç; çember	Belagerung; Einschluss
derb; lêdan	Schlag
parastin	Verteidigung
xet	Linie
mil; alî	Flanke; Seite
mevzî	Position; Befestigung
satir	Erdwall
xendek	Graben
tunel	Tunnel
barîkad	Barrikade
torbe; çowal	Sack (für Sand, Mehl etc.)
sînor; hudûd	Grenze
hedef	Ziel
mesefer	Entfernung
lez; suraa	Geschwindigkeit
dîwar	Wand; Mauer
xanî	Gebäude
anîşk; koşe	Ecke
banî	Dach
derî; bab	Tür; Tor

pencere; şebeke	Fenster
derece	Treppe
pir; cisir	Brücke
qebo	Keller
sî	Schatten
dûrbîn	Fernglas; Zielfernrohr
paç	Tuch
cîhaz	Gerät; Funkgerät
destik	Funkgerät
dext	Druck
teqîn	Explosion
teqemenî	Sprengstoff
barût	Schwarzpulver
dijmin	Gegner
duzen; pergal	Ordnung
ferman	Befehl
talîmat	Anweisung
sir	Geheimnis
şîfre	Code; Verschlüsselung
dûman; duxan	Rauch
lezgîn; ecele	dringend
nûçe; exbar; haber	Nachrichten
wêne; suret	Bild; Foto
al; bayrak	Fahne; Flagge
rutubet	Feuchtigkeit

Hawirdor – Umwelt	
nexşe; xerîte	Landkarte
başûr; cenûb	Süden
bakûr; şemel	Norden
rojawa; xerb	Westen
rojhilat; şerq	Osten
pisûle; qîblename	Kompass
erdnîgarî	Geographie
zivistan	Winter
bihar	Frühling
havîn	Sommer
payîz	Herbst
heywan; ajal	Tier
şînkayî	Vegetation
xweza	Natur
tav; roj	Sonne
heyv	Mond
stêrk	Stern
esman	Himmel
ewr	Wolke
hewa	Luft; Wetter
erd	Boden
ax	Erde
gir; tel	Hügel
çiya; cebel	Berg
newal; dol	Tal
deşt	Ebene
şkeft	Höhle
çol; sahra	Wüste
dar; şecere	Baum
daristan	Wald

genim	Weizen
ceh	Gerste
garis	Mais
pembû	Baumwolle
zeytûn	Oliven
tov; bizîr	Samen; Saatgut
sewame	Silo; Speicher
zîraet; çandinî	Landwirtschaft
nêçîr	Jagd
masîgirtin	Fischen
zad	Getreide
pirrengî	Vielfalt
çop; zibele	Abfall
toz	Staub
qûm	Sand
hişk; zowa	trocken
şil	nass
qaşa; telc	Eis
baran	Regen
ba	Wind
brusk	Blitz
kevir; hecer	Stein
çem; rûbar; nehr	Fluss
gol	See
behr; derya	Meer
kanî	Quelle
bîr	Brunnen
berf	Schnee

Heywan - Tiere	
candar	Lebewesen
pez; xenim	Schaf
bizin	Ziege
çelik; beqere	Kuh
mirîşk; decec	Huhn
qaz	Gans
werdek	Ente
elok	Truthahn
baraz; xinzîr	Schwein
kûçik; kelb	Hund
pisîk; quta	Katze
cîvîk; teyr	Vogel
cûk	kleiner Vogel
mişk	Maus
cerd	Ratte
kezik	Insekt
spih	Läuse
mêş	Fliege
mêşa spî	Sandfliege
pêşî	Mücke
mêşa hingiv	Biene
pîre	Spinne
hesp	Pferd
ker	Esel
mar	Schlange
dûpişk	Skorpion
masî; semek	Fisch
sîxûr	Stachelschwein
jjû	Igel

Peyvên esasî yê erebî - Grundlegende Arabisch-Vokabeln

Selam!	Hallo!	akl	Essen
Keyfak? Şlonak? Şû exbarak?	Wie geht es dir?	şereb	Trinken
Ana zeyn. Ana minîh.	Mir geht es gut.	may	Wasser
Teyk el aafî!; Şukran!	Danke!	xubiz	Brot
Wên ...?	Wo ist ...?	hawiyê	Ausweis
Şuft ... ?	Hast du ... gesehen?	memnue	verboten
ila ...	nach ...	hecûm	Angriff
erîd ... bidî ...	Ich will ...	teselul	Überfall
Bidî arûh ila Reqa.	Ich will nach Raqqa.	rusî	Kalashnikov
Wên et-tarîq?	Wo ist die Straße?	qunbela	Granate
Ana daya.	Ich habe mich verirrt.	luxm	Mine
Dilnî et-tarîq.	Zeig mir den Weg.	resas	Kugel
Ana mûsab.	Ich bin verwundet.	hon	hier
Hiya mûsaba.	Sie ist verwundet.	honak	dort
Huwa mûsab.	Er ist verwundet.	foq	oben
Fî mûsabîn.	Es gibt Verwundete.	taht	unten
Bisuraa!	Schnell!	qîdam	vorne
Andak mobayl?	Hast du ein Handy?	wera	hinten
Bidî etisul.	Ich möchte reden.	yasar	links
Wên et-tarîq el- misteşfe?	Wo geht es zum Krankenhaus?	yimîn	rechts
Emam sir!	Vorwärts!	cuwa	drinnen
Ela riqîbak!	Auf die Knie!	bera	draußen
Sewub!	Schieß!	mistewde el asîfha	Waffenkammer; Munition
Selim nefsak!	Ergib dich!	mehzen	Magazin
Insîhab!	Rückzug!	iîfca	Seite; Flanke
		hey	Wand; Mauer

Avakirin – Bauen	
bêr	Schaufel
birêk	Säge
erebok	Schubkarre
das	kleine Axt; Sichel
çakûç	Hammer
bizmar	Nagel
penser	Zange
maças	Schere
têl	Draht
têla elman	Stacheldraht
kablo; fîş	Kabel
satil	Eimer
varîl	Fass
text	Brett
cam	Glas
dar	Holz
maden	Metall
hesin	Eisen
polat	Stahl
borî	Rohr
kelpîç	Lehm
ka	Stroh
leylon	Nylon; Plastikplane
pîrket; blok	Backstein
çimento	Zement
ben	Faden
şîrît; werîş	Seil
derzî	Nadel, Spritze
cew; qomaş	Stoff
lasqe; lazaq	Kleber
band	Klebeband

birxu	Schraube
tornovîs	Schraubenzieher
sîba	Leiter
mîzref; metqap	Bohrer
qul	Loch
boyax	Farbe
qazme	Spitzhacke
prîz	Steckdose

Pirsgirêkên civakî – Soziale Fragen	
meclîs	Rat; Versammlung
komîte; licne	Komitee
berpirsyar	Verantwortliche
temsîl; nûner; wekîl	Vertreter
rêveberî; îdare	Verwaltung; Leitung
hukumet	Regierung
serok; reyîs	Vorsitzende; Präsident
rêber	Anführer
hevserok	Ko-Präsident
civîn; hevdiîn	Sitzung; Treffen
meş	Demonstration
mîtîng	Kundgebung
siyaset	Politik
siyasî	politisch
civak; mictemaa	Gesellschaft
civakî; mictemaayî	sozial; gesellschaftlich
çîn; tebaq	Klasse
felsefe	Philosophie
îdeolojî; bîrdozî	Ideologie

şoreş; sewra	Revolution	bavixsalarî	Patriarchat
şoreşger; siwar	Revolutionär	ezperestî	Individualismus
şoreşgerî	revolutionär	ezeziî	Egoismus
pêşeng	Pionier; Vorreiter	desthilatdarî	Herrschaft
mîlîtan	Militant	bindestî	Unterdrückung
kadro	Kader	zorî	Zwang; Pein
endam	Mitglied	zilm	Tyrannie
rêxistin; tenzîm	Organisation	komkujî; qetliyam; qirkirin	Massaker
tevger; hereket	Bewegung	koçber	Migrant
hizb; partî	Partei	penaber	Flüchtling
welat	Land	kole	Sklave
netew; qewm; watan	Nation	tecewiz	Vergewaltigung
dewlet	Staat	xayîn	Verräter
biyanî; ecnebî; yabancî	Ausländer	xiyanet; îxanet	Verrat
herêmî; yerel	einheimisch; regional	şer	Kampf; Krieg
pêşverû	progressiv	pevçûn	Kampf; Konflikt
paşverû	konservativ	serhildan; raperîn	Aufstand
rewşenbîr; ronakbîr	intellektuell	hevgerîtin	Solidarität
çapemenî	Presse	piştgerî; piştvanî	Unterstützung
ragihandin	Medien	xweserî	Autonomie
sermaye	Kapital	azadî	Freiheit
pere; masarî	Geld	wekhevî	Gleichheit
meaş, fon	Gehalt	yekîti	Einigkeit
darîbe	Steuern	aşiti	Frieden
deyîn	Schulden	exlaq	Moral
fesad; reşwet	Korruption	rewişt; êtik	Ethik
cinsiyetperestî	Sexismus	şerm; eyb	Scham; Schande
nejadperestî	Rassismus	maf; heq	Recht
netewperestî	Nationalismus	zagon; qenûn	Gesetz
		dad; edalet; huqûq	Justiz
		hêvî	Hoffnung

mangirtin, grev	Streik
milk, milkiyet	Eigentum
milka taybet	Privateigentum
tundî; zordarî	Gewalt
berhemdarî	Produktion
berhemên zêde	Überschuss
dîn; ol	Religion
zanistî, ilm	Wissenschaft
berxwarin	Konsum
têkoşîn	Kampf
berxwedan	Widerstand
çand; seqefe	Kultur
hûner	Kunst
muzîk	Musik
wêje; edebiyê	Literatur
spor; werzîş	Sport
gel; xelk; millet; şae	Volk
dîrok; tarîx	Geschichte
şaristanî	Zivilisation

Peyvên neberçav – Abstrakte Wörter

bandor, tesîr	Effekt; Einfluss
peyv	Wort
xewn	Traum
xeyal	Vision
îrade; cesaret	Wille; Willenskraft
ihîmal	Möglichkeit
derfet	Gelegenheit
şens; bext	Glück
berhem; neîce	Produkt
encam	Ergebnis
tewazûn	Gleichgewicht
hevsengî	Harmonie
berovajî	Gegenteil
proje; meşrûe	Projekt
sedem; sebeb	Grund
aqil	Verstand
mentiq	Logik
hêz	Kraft
can	Seele
cîhan; dunya	Welt
cîhanî	global
gerdûn	Universum
xwedê	Gott
cenet; bihuşt	Paradies
cehenim	Hölle
ceza	Strafe
sûc	Fehler; Schuld; Vergehen
şekil	Form

şert; merc	Bedingung
sêgoşe	Dreieck
çargoşe	Viereck
çarçove	Rahmen
kêf	Freude; Vergnügen
pêwîst; lazîm	notwendig
mecbûr	erforderlich; verpflichtend
bi zor	gezwungen
tedbîr	Vorsicht
bîr	Erinnerung
destpêk	Anfang
dawî	Ende
xelas; qediye	fertig; beendet
tevlîhevî	Durcheinander
alozî; kaos	Chaos
erk	Pflicht
xizmet	Dienst
bar	Last
bîranî	Souvenir
lîstok	Spiel
enerjî; taqa	Energie
bal	Aufmerksamkeit
pêşeroj	Zukunft
durûfî	Heuchelei
behane; hencet	Entschuldigung; Vorwand
berjewendî	Vorteil; Profit

hîst	Gefühl
sebr	Geduld
biryar; karar	Entscheidung
pêvajo	Prozess
têkilî	Kontakt; Beziehung
rewa	rechtmäßig; legitim
rastî; heqîqe	Wahrheit; Essenz
îrf	Brauch; Tradition
amûr	Mittel; Werkzeug
şeref	Ehre
zihniyet; hişmendî	Mentalität
kesayet	Persönlichkeit
agahî	Information
rêbaz	Methode
wate; mane	Sinn; Bedeutung
tirs	Angst
kîn	Wut
bawerî	Glaube
qedexe	verboten
taybet	besonders
taybetmendî	Eigenschaft; Besonderheit
destan; efsane	Legende; Sage
peyman	Abmachung; Vertrag
parçe	Teil; Stück
stran; uxneye	Lied

Lêkerên esasî – Grundlegende Verben

Jedes Verb ist hier mit zwei Formen wiedergegeben, zuerst im Infinitiv und zweitens im Imperativ. Mit dem Infinitiv werden die Vergangenheitsformen gebildet. Er entspricht meist der Vergangenheit Plural (*em çûn* – "Wir gingen").

Die meisten Gegenwarts- und Zukunftsformen können vom Imperativ Singular abgeleitet werden (*biçe!* - *ez diçim* → "geh!" - "Ich gehe").

bûn, be	sein	gotin, bibêje	sagen
bûn, bibe	werden	axaftin, biaxive	sprechen
hebûn, hebe	existieren	zanîn, bizane	wissen
çûn, biçe çûn, here	gehen	gerîn, bigere	sich bewegen
hatin, bê hatin, were	kommen	girîn, bigire	weinen
girtin, bigre	nehmen	kenîn, bikene	lachen
ketin, bikeve	fallen	razan, raze	schlafen
kirin, bike	tun; machen	mirin, bimire	sterben
dan, bide	geben	xwarin, bixwe	essen
xistin, bixe	stellen; legen	vexwarin, vexwe	trinken
dîtin, bibîne	sehen	rûniştin, rûne	sitzen
anîn, bîne	bringen	şuştin, bişo	waschen
fikrîn, bifikre	denken	man, bimîne	bleiben
tevlî bûn, tevlî bibe	beitreten; teilnehmen	danîn, deyne	ablegen
bihîstin, bibihîze	hören	kuştin, bikuje	töten
fêm kirin, fêm bike	verstehen	vekirin, veke	öffnen
fêr kirin, fêr bike	beibringen	bazdan, bazde	rennen
fêr bûn, fêr bibe	lernen	ajotin, bajo	fahren
rakirin, rake	anheben; entfernen	avetin, bavêje	werfen
paqij kirin, paqij bike	saubermachen	pirsîn, bipirse	fragen
şandin, bişîne	schicken	birin, bibe	nehmen
kişandin, bikişîne	ziehen	lîstin, bilîze	spielen
rabûn, rabe	aufstehen	çêkirin, çêke	herstellen; zubereiten

**Lêkerên zêde - Mehr Verben
In alphabetischer Reihenfolge**

alîkarî kirin, alîkarî bike	helfen
avakirin, avabike	bauen
belav kirin, belav bike	etw. verbreiten; verteilen
berdan, berde	aufgeben, aufhören
berdewam kirin, berdewam bike	weitermachen
ber xwe dan, ber xwe bide	Widerstand leisten
bi kar anîn, bi kar bîne	benutzen
binketin, binbikeve	verlieren; versagen
çandin, biçîne	anpflanzen; anbauen
derbas bûn, derbas be	vorbeigehen; eintreten; rüberkommen
derbas kirin, derbas bike	überwinden; Zeit verbringen; überqueren
derketin, derkeve	rausgehen; verlassen; erscheinen
derxistin, derxe	herausbringen; austreiben; entfernen
dubare kirin, dubare bike	wiederholen
gihîştin, bigihîje	ankommen; erreichen
guhdar kirin, guhdar bike	zuhören
guhertin, biguhere	sich verändern; wechseln
hildan, hilde	(hoch-)heben
kelandin, bikelîne	kochen ("Das Wasser kocht")
kirîn, bikire	kaufen
kolîn, bikole	graben
kom bûn, kom bibe	sich versammeln; zusammenkommen
kom kirin, kom bike	sammeln; aufräumen
lêgerîn, lêbigere	suchen
lêxistin, lêxe	treffen; schlagen; schießen
meşandin, bimeşîne	etw. durchführen
meşîn, bimeşe	gehen; laufen
mêze kirin, mêze bike	ansehen; nachsehen
naskirin, nas bike	kennen, kennenlernen
nêrîn, binêre	betrachten, schauen
nîqaş kirin, nîqaş bike	diskutieren; sich unterhalten

nirxandin, binirxîne	einschätzen; beurteilen
nîşan dan, nîşan bide	zeigen
parve kirin, parve bike	teilen
paşketin, paşbikeve	zurückfallen
pêk anîn, pêk bîne	etw. ausführen; etw. umsetzen
pêşketin, pêşbikeve	sich entwickeln; fortschreiten
pêşxistin, pêşbixe	etw. entwickeln
qebûl kirin, qebûl bike	etw. akzeptieren; zu etw. zustimmen
qedandin, biqedîne	etw. beenden
qut kirin, qut bike	schneiden
rêxistin kirin, rêxistin bike	organisieren
rexne kirin, rexne bike	kritisieren
sekinandin, bisekinîne	etw. anhalten
sekinîn, bisekine	anhalten; bleiben
serketin, serbikeve	gewinnen; siegen
standin, bistîne	nehmen
şirove kirin, şîrove bike	erklären
ştexilîn, biştexile	reden
talán kirin, talán bike	plündern
tam kirin, tam bike	schmecken
tamîr kirin, tamîr bike	reparieren
tehlîl kirin, tehlîl bike	analysieren
temaşê kirin, temaşê bike	zuschauen; zugucken
terciman kirin, terciman bike	etw. übersetzen
tune kirin, tune bike	auslöschen; vernichten
vegerandin, vegerîne	etw. zurückbringen
vegerîn, vegere	zurückkehren
wergerandin, wergerîne	etw. übersetzen
xelas kirin, xelas bike	beenden; fertig stellen; retten

BEŞA RÊZÎMANÊ - GRAMMATIKTEIL

bûn pişt dengdar

sein nach Konsonant

Ez baş im.	Mir geht es gut.
Tu baş î.	Dir geht es gut.
Ew baş e.	Ihm/Ihr geht es gut.
Em baş in.	Uns geht es gut.
Hûn baş in.	Euch geht es gut.
Ew baş in.	Ihnen geht es gut.

bûn pişt dengdêr

sein nach Vokal

Ez birçî me.	Ich bin hungrig.
Tu birçî yî.	Du bist hungrig.
Ew birçî ye.	Er/Sie ist hungrig.
Em birçî ne.	Wir sind hungrig.
Hûn birçî ne.	Ihr seid hungrig.
Ew birçî ne.	Sie sind hungrig.

Die Endungen des Verbs *sein* nach Konsonant sind zugleich die Endungen aller anderen Verben in den üblichen Zeitformen.

Die drei Pluralformen haben immer die gleiche Endung (-in oder -n):

xwendin, bixwîne Lesen

Ez dixwînim.	Em dixwînin.
Tu dixwînî.	Hûn dixwînin.
Ew dixwîne.	Ew dixwînin.

Ein paar Verben wie *hatin*, *were* und *anîn*, *bîne* sind unregelmäßig, wie sie in den verschiedenen Zeitformen aussehen, muss einzeln gelernt werden.

Die wichtigsten Pronomen sind:

ez	tu	ew	em	hûn	ew
Ich	du	sie er es	wir	du	sie

Wenn diese Pronomen das Objekt im Satz sind oder Besitz anzeigen, werden sie zu:

min	te	wê	wî	me	we	wan
mein, mir, mich	dein, dir, dich	ihr, sie	sein, ihm, ihn	unser, uns	euer, euch	ihr, ihnen, sie

Possessiv-Pronomen kommen nach dem Nomen:

mala min	mein Zuhause	mala me	unser Zuhause
mala te	dein Zuhause	mala we	euer Zuhause
mala wê	sein/ihr Zuhause	mala wan	ihr Zuhause

Hevok - Sätze

Zarok dar dibîne. <i>Kind Baum sieht</i> Das Kind sieht den Baum.	Die allgemeine Satzstruktur ist Subjekt-Objekt-Verb. Das Verb (dibîne) steht am Ende, das Präfix di- zeigt die Gegenwart an.
Em diçin bajar. <i>wir gehen Stadt</i> Wir gehen in die Stadt.	Um das Ziel einer Handlung (bajar) auszudrücken, wird es hinter das Verb gestellt. Es wird keine Präposition benötigt.
Em ê biçin bajar. <i>wir werden gehen Stadt</i> Wir werden in die Stadt gehen.	Der gleiche Satz in der Zunkunftsform. ê wird hinzugefügt, aus dem Präfix di- wird bi-.
Em çûn bajar. <i>wir gingen Stadt</i> Wir gingen in die Stadt.	Für die Vergangenheit wird der Infinitiv benutzt. Er ist identisch mit den drei Plural-Vergangenheitsformen.
Em digihîjin cihê xwe. <i>wir ankommen Ort selbst</i> Wir kommen bei uns an.	cihê xwe ist das Ziel. xwe bezieht sich immer auf das Subjekt, wenn das Subjekt also em ist, dann bedeutet xwe "unser".
Tu dikarî ji wê bipirsî. <i>du kannst von ihr fragen</i> Du kannst sie fragen.	Anders als im Deutschen steht bei einem Satz mit zwei Verben ("kannst", "fragen") das zweite Verb nicht im Infinitiv. Man benutzt hier den Präfix bi- und eine Endung (-î), die sich auf das Subjekt (tu) bezieht.
Çend kes tên vê derê kar bikin. <i>ein paar Leute kommen dieser Ort Arbeit machen</i> Ein paar Leute kommen, um hier zu arbeiten.	Nochmal das Gleiche. Der Hauptsatz endet nach tên. Im Nebensatz steht kar bikin für "arbeiten", die Endung -in bezieht sich auf das Subjekt çend kes.

Hevokên neyînî – Verneinen

Hûn goşt naxwin. <i>ihr Fleisch nicht-esst</i> Ihr esst kein Fleisch.	In der Gegenwart werden fast alle Verben verneint, indem man na- an den Anfang des Verbs stellt. di- kommt bei Verneinung nicht vor. Es wird duch na- ersetzt.
Te reqem neda min. <i>dir Nummer nicht-gegeben mir</i> Du hast mir die Nummer nicht gegeben.	In Vergangenheit und Zukunft funktioniert es genauso, nur mit ne- anstelle von na- .
Encam ê dernekeve. <i>Ergebnis wird nicht-auftauchen</i> Es wird kein Ergebnis geben.	In der Zukunft wird bi- durch ne- ersetzt, nicht am Wortanfang, sondern zwischen der- und -keve . Das ist so, weil derkeve ein zusammengesetztes Verb ist.

Lêkerên berhevkiî – Zusammengesetzte Verben

Sehr viele Verben sind aus den Standardverben und unterschiedlichen Präfixen zusammengesetzt, wie **da-**, **ra-**, **der-**, **tê-**, **lê-**, **ve-** und andere.

	Ez ketim.		Ich fiel.
Ez raketim.	Ich schlief.	Ez derketim.	Ich ging weg.
Ez daketim.	Ich ging runter.	Ez pêşketim.	Ich kam weiter.

Ew agir pêdixin.
sie Feuer anzünden
Sie zünden das Feuer an.

Das Verb ist **pêxistin**, **pêxe**, "anzünden". Das **di-**, welches die Gegenwart anzeigt, kommt zwischen das Präfix **pê-** und den Rest des Verbs.

Ew ê agir pêxin.
sie werden Feuer anzünden
Sie werden das Feuer anzünden.

Bei zusammengesetzten Verben kann in der Zukunft das **bi-** weggelassen werden.

Agir pêxe!
Feuer zünde an!
Zünde das Feuer an!

Das Gleiche gilt für den Imperativ. Das **bi-** wird weggelassen.

Rengdêr, yekjimar, pirjimar - Adjektive, Singular, Plural

Adjektive und andere beschreibende Wörter wie Possessivpronomen folgen auf das Nomen, auf welches sie sich beziehen. Das Nomen bekommt ein Suffix, -a oder -ê im Singular (-ya oder -yê nach einem Vokal), im Plural ist es -ên (-yên nach einem Vokal und in manchen Fällen -an). Einige Beispiele:

marê reş	schwarze Schlange	stêrka sibehê	Morgenstern
rêya dirêj	langer Weg	silahên kevin	alte Waffen
çiyayê bilind	hoher Berg	lîstokên zarokan	Kinderspiele

Die Suffixe können auch alleine stehen, um mehrere beschreibende Wörter zu verbinden:

dibistana me ya nû	pisîkên piçûk ên şîrîn
<i>Schule unsere von neu</i>	<i>Katzen klein von süß</i>
unsere neue Schule	süße kleine Katzen

Em ê tedbîr bistînin.	Allgemein können Nomen sowohl Singular als auch Plural sein, ohne sich zu verändern. In diesem Fall können wir nur durch den Kontext vermuten, dass tedbîr Plural ist.
<i>wir werden Vorbereitungen nehmen</i>	
Wir werden Vorbereitungen treffen.	

Em ê tedbîrên baş bistînin.	Wenn es ein Adjektiv gibt, muss eine Verbindung (-ên) zum Nomen (tedbîr) hinzugefügt werden, welche den Plural deutlich macht.
<i>Wir werden Vorbereitungen gut nehmen</i>	
Wir werden gute Vorbereitungen treffen.	

Em ê tedbîrek bistinin.	Um deutlich zu machen, dass das Wort Singular ist, können wir das Suffix -ek hinzufügen. Es kann als "eine", "ein" oder "eines" übersetzt werden.
<i>wir werden Vorbereitung-eine nehmen</i>	
Wir werden eine Vorbereitung treffen.	

Îfadekirina xwedîfî – Ausdruck von Besitz

"Haben" existiert im Kurmancî nicht. Etwas zu haben wird durch das Verb hebûn, hebe ausgedrückt, welches mit "existieren" oder "da sein" übersetzt werden kann. Es wird aus dem Verb bûn, be und den Prefix he- gebildet und taucht am häufigsten in den Formen heye und hene ("es gibt") auf.

Mufteh li cem min heye.	Das was du hast (mufteh) ist das Subjekt des Satzes. Li cem kann übersetzt werden als "mit", "bei" oder "am Ort von".
<i>Schlüssel bei mir ist-da</i>	
Ich habe den Schlüssel.	

Dema te heye? Zeit <i>deine ist-da?</i>	Eine noch kürzere Art, "haben" auszudrücken.
Hast du Zeit?	
Pirtûk li cem we hene. <i>Bücher bei dir sind-da</i>	Das Verb hene ist dritte Person Plural, also wissen wir, dass pirtûk hier Plural ist.
You have the books.	
Hevalên me herderê hene. <i>Freunde unsere überall sind-da</i>	Wenn das Subjekt Plural ist und weitere Attribute dabei stehen (in diesem Fall <i>me</i>), wird die Plural-Endung <i>-ên</i> hinzugefügt.
Wir haben Freunde überall.	

Hevokên karê nepen – Passive Sätze

Aktîv	Pasîv	Passive Sätze werden mit <i>hatin</i> , <i>were</i> , "kommen", gebildet. Das Verb, welches die Handlung beschreibt, ist immer im Infinitiv (<i>kirin</i>).
Ez kar dikim. <i>ich Arbeit mache</i>	Kar tê kirin. <i>Arbeit kommt gemacht</i>	
Ich arbeite.	Es wird gearbeitet.	

Ein paar weitere Beispiele:

Tu min diparêzî. <i>du mich verteidigst</i>	Ez têm parastin. <i>ich komme verteidigt</i>
Du verteidigst mich.	Ich werde verteidigt.

Gerek em biryar pêkbînin. <i>sollten wir Entscheidung umsetzen</i>	Gerek biryar were pêkanîn. <i>sollten Entscheidung kommt umgesetzt</i>
Wir sollten die Entscheidung umsetzen.	Die Entscheidung sollte umgesetzt werden.

Me çareserî dît. <i>uns Lösung gesehen</i>	Çareserî hat dîtin. <i>Lösung kam gesehen</i>
Wir haben die Lösung gefunden.	Die Lösung wurde gefunden.

Lêkerên gerguhêz - Transitive Verben

Ein Verb ist transitiv, wenn das Subjekt etwas mit dem Objekt macht (etwas tun, jemanden sehen, etwas trinken). Ansonsten ist es intransitiv (laufen, schlafen, sitzen). Oftentimes enden intransitive Verben mit -în und transitive Verben mit -andin. Einige Beispiele:

negerguhêz	intransitiv	gerguhêz	transitiv
bûn, be	sein	kirin, bike	machen
ketin, bikeve	fallen	xistin, bixe	setzen, legen
vegerîn, vegere	zurückkehren	vegerandin	zurückbringen

Ew vedigerin gund. <i>sie zurückkehren Dorf</i>	Dieser Satz ist intransitiv. Es gibt kein spezifisches Objekt, auf das sich die Handlung bezieht, nur ein Ziel (gund).
--	--

Sie kehren zurück ins Dorf.

Ew erebe vedigerînin gund. <i>sie Auto zurückbringen Dorf</i>	Transitiver Satz. Das Auto ist das Objekt, was zurückgebracht wird.
--	---

Sie bringen das Auto zurück ins Dorf.

In der Vergangenheit haben Sätze mit transitiven Verben eine paradoxe Grammatik.

Ez te dibînim. <i>ich dich sehe</i>	Normale Gegenwart. te ist das Objekt.
--	--

Ich sehe dich.

Ez ê te bibînim. <i>ich werde dich sehen</i>	Wie gehabt. Für die Zukunft wird ê hinzugefügt und das Präfix bi- anstelle von di- benutzt.
---	--

Ich werde dich sehen.

Min tu dîtî. <i>mir du gesehen</i>	Vergangenheit. Weil dîtî , bibîne ein transitives Verb ist, wechseln Subjekt und Objekt die Rollen. Deshalb min statt ez , tu statt te . Auch die Endung vom Verb -î bezieht sich jetzt auf das Objekt tu .
---------------------------------------	---

Ich sah dich.

Wê xwarin anî. <i>ihr Essen gebracht</i>	Gleicher Ablauf. Das Subjekt wê und das Object xwarin sind beide dritte Person Singular, also bleibt das Verb anî gleich.
---	--

Sie brachte Essen.

Me pirtûk da te. <i>uns Buch gegeben dir.</i> Wir gaben dir das Buch.	Wieder ist das Verb transitiv, also ist das Subjekt me (nicht em), da steht in der dritten Person Singular, weil es sich auf das Objekt pirtûk bezieht. Das Ziel der Handlung (te) steht am Ende.
Vê heval em şandin vir. <i>diese Genossin wir geschickt hier</i> Diese Genossin hat uns hierher geschickt.	vê heval ist das Subjekt, em das Objekt. şandin steht in der dritten Person Plural, es bezieht sich auf em . Das Ziel vir steht am Ende.
Te amûr vegerandin embar. <i>dir Werkzeug zurückgebracht Lager</i> Du hast die Werkzeuge zurück ins Lager gebracht.	Das Subjekt wird zu te anstelle von tu . amûr ist Plural, wie man an der Endung des Verbs (-in) sehen kann.

In der Alltagssprache wird diese paradoxe Vergangenheitsform nur teilweise benutzt. Das Subjekt ändert sich, wenn es Personalpronomen ist (**min** anstelle von **ez**), aber abgesehen davon tauchen diese vertauschten Formen nur unregelmäßig auf.

BEŞA PRATÎKÎ – PRAXISTEIL

Diyalog - Unterhaltungen

#1

Merhaba!

Hallo!

Dembaş, çewayî?

Hallo, wie geht es dir?

Baş im, spas. Tu çewa yî?

Mir geht es gut, danke. Wie geht es dir?

Ez jî baş im, saxbe.
Rewşa te çî ye?

*Mir geht es auch gut, danke.
Wie ist deine Lage?*

Baş e, dimeşe. Çewa diçe li cem te?

Es ist gut, läuft. Wie läuft es bei dir?

Baş diçe, em karê xwe dikin.

Es läuft gut, wir machen unsere Arbeit.

Temam, serkeftin ji we re!

Ok, viel Erfolg euch!

Spasiya te!

Danke dir!

Pêwîstiyeye we heye?

Braucht ihr etwas?

Na, saxbe. Baş xwe hebe.

Nein, danke. Machs gut.

Tu jî. Hevalan silav bike!

*Du auch. Grüß die Genoss*en!*

Saet xweş!

Danke!

Xatirê te heval.

Tschüss Genosse.

Serçava.

Tschüss.

#2

Navê te çî ye?

Wie ist dein Name?

Navê min Botan e.

Mein Name ist Botan.

Navê te yê herekî?

Dein Name in der Bewegung?

Çewa? Min fêm nekir.

Wie? Ich habe nicht verstanden.

Yanî navê te di nav hevalan de?

*Soll heißen dein Name unter den Genoss*innen?*

Erê, rast e.

Ja, richtig.

Li mala xwe navê te çî ye?

Was ist dein Name bei dir
Zuhause?

Dîsa min fêr nekîr.
Dubareke ji kerema
xwe.

Wieder habe Ich nicht
verstanden. Wiederhol bitte.

Navê te yê eslî yanî.

Dein ursprünglicher Name
meine ich.

Ez nabêjim.

Sage ich nicht.

Çima?

Warum?

Ne lazim e, li vir tenê bi
navê xwe yê herekî têm
naskirin.

Ist nicht nötig, hier kennt
man mich nur mit meinem
Bewegungs-Namen.

Temam, tişt nabe.

OK, macht nichts.

Û navê te bi xêr?

Und dein Name bitte?

Ez Hêvî me.

Ich bin Hêvî.

Serçawa Hêvî, ez
kêfxweş im min te
naskir.

Willkommen Hêvî. Ich bin
froh dich kennengelernt zu
haben.

Ez jî!

Ich auch!

#3

Tu ji kû yî?

Von wo bist du?

Ji Ewrûpa.

Aus Europa.

Kûderê Ewrûpa?

Wo in Europa?

Ji bajarê Lyonê me,
girêdayî Fransa.

Ich komme aus der Stadt
Lyon, gehört zu Frankreich.

Zimanê dayîka te Fransî ye
yanî?

Deine Muttersprache ist also
Französisch?

Belê. Tu ji kûderê yî?

Ja. Wo kommst du her?

Ez ji Rojhilatê Kurdistanê
me, lê li Ewrûpa mezin
bûm.

Ich bin aus Ostkurdistan,
aber in Europa groß
geworden.

Tu bi Înglîzî dizanî?

Sprichst du Englisch?

Na, ji zimanên ewrûpî tenê
Elmanî dizanim.

*Nein, von den europäischen
Sprachen kann ich nur
Deutsch.*

Tu tevî hemleyan bûyî?

*Hast du an Offensiven
teilgenommen?*

Erê, ez tevî hemleyên
Hesekê û Holê bûm. Û tu?

*Ja, Ich war in den
Offensiven von Heseke und
Hol. Und du?*

Na, ez hîn perwerde
dibînim.

*Nein, Ich bin noch in der
Ausbildung.*

#4

Qawetbe heval!

Sei stark Genosse!

Dembaş, çewayî?

Hallo, wie geht es dir?

Baş im, spas. Kî nobetçî
ye?

*Mir geht es gut, danke. Wer
ist Wache?*

Nizanim, gerek tu ji
subay bipirsî. Çima?

*Weiß ich nicht, musst du
den subay fragen. Warum?*

Ji ber ku erebeyek heye
nêzîkî noçtaya me dibe, pir
zû dimeşe.

*Weil da ein Auto ist, das sich
unserer Basis nähert, es
fährt sehr schnell.*

Ev erebeya sipî?

Dieses weiße Auto?

Erê.

Ja.

Ew hevalên me ne,
agahiya me heye.

*Das sind unsere
Genoss*innen, wir sind
informiert.*

Ekîd?

Sicher?

Belê, ew tèn serdana
me bikin.

*Ja, sie kommen uns
besuchen.*

Temam, baş.

OK, gut.

Mutfaxçî kî ye îro?

Wer ist heute Koch?

Ez im. Ez ê niha biçim
firavin çêkim.

*Ich. Ich gehe jetzt
Mittagessen machen.*

Temam, çay jî hazirke ji
bo mêvanên me.

*OK, mach auch Tee für
unsere Gäste.*

Baş e.

Ist gut.

Destik - Funkgerät

ZAGROS	ZÎLAN	
Zîlan!		<i>Zîlan!</i>
	Banga Zilan.	<i>Ruf von Zîlan.</i>
Biçe didu.		<i>Gehe auf 'Zwei'.</i>
	Temam.	<i>OK.</i>
<i>herdu dikevin kanalê didu</i>		<i>Beide wechseln auf Kanal Zwei</i>
Deng tê?		<i>Hörst du mich?</i>
	Rast e, heval. Deng tê?	<i>Richtig, Genosse. Hörst du mich?</i>
Rast e. Erebe hat.		<i>Richtig. Das Auto ist angekommen.</i>
	Temam. Tişteki din?	<i>OK. Noch etwas?</i>
Na. Silav û rêz.		<i>Nein. Grüße und Respekt.</i>
	Silav û rêz.	<i>Grüße und Respekt.</i>
destik	handpiece	für Funkgerät, Walkie-Talkie
cîhaz	Gerät	synonym für Funkgerät
banga ...	der Ruf von ...	um auf einen Anruf zu antworten
guhdar e	am zuhören	um auf einen Anruf zu antworten
biçe ...	gehe zu ...	um den Kanal durchzugeben
deng tê?	Hörst du mich?	um die Verbindung zu prüfen
rast e	richtig	zum Bestätigen
temam	OK	
fêm bû	verstanden	
fêm nebû	nicht verstanden	
dubareke	wiederhole	
tişteki din?	sonst noch etwas?	
silav û rêz	Grüße und Respekt	um den Anruf zu beenden

Cihê zêde – Platz für mehr

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

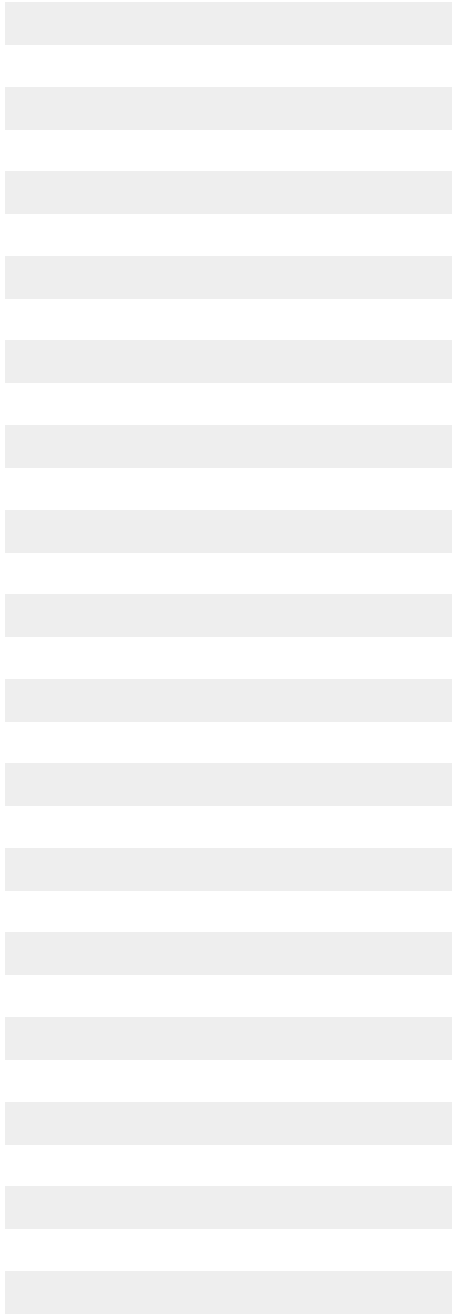
Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line

Blank writing line



[Redacted text block]

[Redacted text block]

WERIN BARÎKADAN

Bahozên reş hewayan dilerizînin

Stürme schwarze Lüfte schütteln

Schwarze Stürme erschüttern die Lüfte

Ewrên tarî nahêlin em bibînin

Wolken dunkle nicht-lassen wir sehen

Dunkle Wolken lassen uns nicht sehen

Tevî ku mirin û zorî li benda me dibin

Obwohl Tod und Pein im Warten uns sein-mögen

Obwohl Tod und Pein uns erwarten mögen

Bi ruhê hevaltî em ê tirs derbas bikin

mit Geist-der Genossenschaft wir werden Furcht vorbei machen

Im Geiste der Genossenschaft werden wir die Furcht überwinden

Ev wêjeya kurmcî ya "A las barricadas" e, sirûda şoreşa îspanî ya 1936.

Dies ist der Liedtext zu "A las barricadas", der Hymne der spanischen Revolution von 1936, auf Kurmcî.

Azadî, xweserî û rizgariya jin

Freiheit Autonomie und Befreiung-der Frau

Freiheit, Autonomie und Frauenbefreiung

Wek pîvan hêjatirîn gerek bîn parastin

als Maße wertvollste sollten kommen verteidigt

Sollten als höchste Werte verteidigt werden.

Ala şoreşgeran em hildin esmanan

Fahne-der Revolutionäre wir heben Himmel

Wir erheben die Fahne der Revolutionäre in die Himmel

2x

Û cîhanê nû bi destê xwe em afirînin

und Welt-die neu mit Hand selbst wir erschaffen

Und erschaffen die neue Welt mit unseren Händen

Bi dil û êvîn amade bin heval

mit Herz und Liebe bereit seid Genossen

Genossen, seid bereit mit Herz und Liebe

Baviksalarî û dewlet dawî bikin

Patriarchat und Staat Ende machen

Um Patriarchat und Staat zu Ende zu bringen

Werin barîkadan, werin barîkadan

kommt Barrikaden kommt Barrikaden

Auf die Barrikaden, auf die Barrikaden

Ji bo serkeftina konfederasyon!

für Sieg-der Konföderation

Für den Sieg der Konföderation!

bahoz	Sturm
lerizandin, bilerizîne	etw. schütteln
tarî	dunkel
hêlin, bihêle	etw. lassen
tevî ku	obwohl
mirin	Tod
li benda ... bûn, li benda ... be	auf ... warten
ruh	Seele, Geist
tirs	Furcht
derbas kirin, derbas bike	überwinden
rizgarî	Befreiung
wek	als, wie
pîvan	Maß
hêja	wertvoll
gerek	sollte
hatin, bê hatin, were	kommen
parastin, biparêze	verteidigen
hildan, hilde	anheben
esman	Himmel
cîhan	Welt
dest	Hand
xwe	selbst
afirandin, biafirîne	erschaffen
dil	Herz
êvîn	Liebe
amade	bereit

ŞEHÎD NAMIRIN